Weekday Theotokia
Rubrics for the
Weekday Theotokia

The weekday theotokia (pronounced "theh-o-to-KEE-ah") in the following section are chanted after the apolytikia if the saint(s) of the day are not celebrated. "Celebrated saints" are saints for whom the Menaion appoints that the Great Doxology be chanted in Orthros. These weekday theotokia are chanted at three times in the daily services: 1) after the apolytikia at the end of Vespers, 2) after the apolytikia in the beginning of Orthros, and 3) after the apolytikia at the end of Orthros. Theotokia are never chanted after the apolytikia in the Divine Liturgy. The order for chanting the apolytikia and theotokia at those three times in the services is as follows:

When there is only one saint of the day in the Menaion, the apolytikion of that saint is chanted once, followed by the verses *Glory to the Father... Both now and ever...*, and then the theotokion is chanted in the same mode in which the apolytikion was chanted. For example, if it is Tuesday, October 4th, the apolytikion of the day for St. Hierotheos is in fourth mode. Therefore, the theotokion chanted after it in the beginning of Orthros will be *To God's Birthgiver...* on page 1366.

When there are two saints of the day in the Menaion, the apolytikion of the first saint is chanted once. Then, the verse *Glory to the Father...* is chanted, followed by the apolytikion of the second saint. Thereafter, the verse *Both now and ever...* is chanted, followed by the weekday theotokion in the same mode as the apolytikion of the second saint. For example, if it is Wednesday, November 19th, the apolytikion for the Prophet Abdias is chanted in second mode, followed by the verse *Glory to the Father...* and the
apolytikion of St. Barlaam in fourth mode. Then, the verse Both now and ever... is chanted, followed by the weekday theotokion in fourth mode for Wednesday: O Mother of Christ our God... on page 1368.

Weekday theotokia are not chanted in the post-feast periods after feast days of the Lord and the Mother of God. They are replaced by the apolytikion of that feast day.

When the saint of the day is "celebrated," i.e., when the Menaion appoints that the Great Doxology be chanted in Orthros, then the resurrectional theotokion in the previous section in the same mode as the apolytikion of the saint of the day is chanted instead of a weekday theotokion in the following section.

Bear in mind that verses such as Glory to the Father... and Both now and ever... are always chanted in the same mode as the troparion immediately following that verse. In Appendix II we have provided heirmologic (brief) melodies for the verses to the Father... and Both now and ever... in all eight modes.
Weekday Theotokia

First Mode

Ὅχλος Ἡμας Πα

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Θαῦμα θαυμάτων

ε- holding a wonder of wonders in thee, O Full of Grace, creation rejoiceth; for thou didst conceive without seed and gavest birth ineffably unto Him upon Whom the orders of Angels cannot gaze. En- treat Him in
For the end of Monday Orthros

'Αραγαντε Θεότοκε

Im- mac- u- late The- o- to- kos, who art bless- ed

in the Heav- ens and glo- ri- fied up- on the earth, re- joice, thou Bride un-

wed- ded.

For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

Συλλαβούσα ἀφλέκτος

in- ce thou hast con- ceived in thy womb the fire of

the God-head with- out be- ing con- sumed, and hast with- out seed giv-
en birth un - to the Lord, the Well - spring of life, O The - o-
to - kos who art full of grace, pre - serve them that mag - ni - fy thee.__

For the end of Tuesday Orthros

hast giv - en birth un - to Him that was with - out moth - er in
Heav - en and with - out fa - ther on earth. En - treat Him, O The -
o - to - kos, in be - half of our souls.________
For Tuesday Vespers and
Wednesday Orthros at "God is the Lord"

For the end of Wednesday Orthros

See "O immaculate Theotokos..." on page 1348.

For Wednesday Vespers and
Thursday Orthros at "God is the Lord"

See "Since thou hast conceived..." on page 1348.
Weekday Theotokia - First Mode

For the end of Thursday Orthros

See "In a manner surpassing..." on page 1349.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "Having thy protection..." on page 1350.

For the end of Friday Orthros

See "O immaculate Theotokos..." on page 1348.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"
For the end of Saturday Orthros

See "In a manner surpassing..." on page 1349.
Weekday Theotokia

Second Mode
(Soft Chromatic)

For Sunday Vespers and
Monday Orthros at "God is the Lord"

ince thou art a well-spring of pity, count us worthy of compassion, O Theotokos.

Look upon a sinful people; show forth, as always, thy power. For hoping in thee, we cry Rejoice
For the end of Monday Orthros

Holy Mother of the Ineffable Light,

with reverence we magnify thee, honouring thee with angelic hymns.

For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

We have become partakers of the Divine
na-ture through thee, O ev-ver-vir-gin The-o-to-kos;

for thou hast borne the Incarnate God for us. Wherefore, as

is due, we all mag-ni fy thee rev-ren-ly.

For the end of Tuesday Orthros

Σὲ μεγαλύνομεν ἡμῖν

e mag-ni fy thee, O The-o-to-kos, and
cry out: Re-joice, O cloud of the Un-wan- ing Light;

for thou hast borne the Incarnate God for us. Wherefore, as

is due, we all mag-ni fy thee rev-ren-ly.
For Tuesday Vespers and
Wednesday Orthros at "God is the Lord"

\[\text{\textcopyright 1997, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA}\]
For the end of Wednesday Orthros

Σὲ μεγαλύνομεν

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

See "We have become partakers..." on page 1354.

For the end of Thursday Orthros

See "We magnify thee... Rejoice, O cloud..." on page 1355.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "Most glorified art thou..." on page 1356.
For the end of Friday Orthros

See "We magnify thee... Rejoice, O rod..." on page 1357.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

Πάντα ύπερ ἐννοιαν

Il thy mysteries are beyond comprehension; all are exceeding glorious, O Theotokos. Sealed with purity and preserved by virginity, thou wast known to be a true mother, giving birth unto the true God. Do thou entreat Him that our souls be saved.

For the end of Saturday Orthros

See "O holy Mother..." on page 1354.
Weekday Theotokia

Third Mode

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

wed by the beauty of thy virginity and

the exceeding radiance of thy purity, Gabriel called out unto thee, O Theotokos: What worthy hymn of praise can I offer unto thee? And what shall
For the end of Monday Orthros

Ἐκαστὸς ὁποιοὶ σώζεται

very man rightly runneth for refuge there where he can be saved: and what other refuge is there like unto thee,

O Theotokos, who shelterest our souls?
For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

Кαταφυγή καὶ δύναμις

Theotokos, our refuge and strength, and might-
y succour of the world: By thine intercessions, shelter thy serv-
ants from every necessity, O only blessed one.

For the end of Tuesday Orthros

See "Every man rightly runneth..." on page 1360.

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

Πάρδον δυνάμεως

one who unceasingly magnify thee with love

www.stanthonyssmonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 1997, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
For the end of Wednesday Orthros

See "O Theotokos, our refuge..." on page 1361.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

προφήται προεκήρυξαν

he prophets foretold, the apostles taught, the martyrs confessed and we believed that thou art truly the Theotokos. Wherefore, we also magnify thine ineffable

www.stanthonyssmonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 1997, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
For the end of Thursday Orthros

See "Every man rightly runneth..." on page 1360.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "We who unceasingly magnify..." on page 1361.

For the end of Friday Orthros

See "O Theotokos, our refuge..." on page 1361.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

Σὲ τὴν μεστεύσαν 

O praise thee, the Mediatrix for the salvation of our race, O Virgin Theotokos; for in the flesh tak-
en from thee, thy Son and our God hath deigned to endure the passion through the Cross, and hath redeemed us from corruption, since He is the Friend of man.

For the end of Saturday Orthros

See "The prophets foretold..." on page 1362.
Weekday Theotokia

Fourth Mode
(Soft Chromatic)

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Θ�ός Δή

Тη ἀνατραφείση

n-to her that was reared in the Temple, in the Ho-ly of Holies, and who was adorned with faith and wis-dom and blame-less vir-gin-i-ty, did the Su-preme Com-mand-er Ga-

bri-el bring the sal-u-ta-tion from Heav-en and the greet-ing: Re-
the Lord is with thee.

For the end of Monday Orthros

since thou art high-er than all cre-a-tion, we are not a-ble to praise thee wor-thi-ly, O The-o-to-kos; but we, the un-de-serv-ing, en-treat thee: Have mer-cy on us.

For Monday Vespers and
Tuesday Orthros at "God is the Lord"

o God’s Birth-giver let us run now most ear-nest-ly, we sin-ners all and wretch-ed ones, and fall pros-trate
in repentance, calling from the depths of our souls: Lady,
come unto our aid, have compassion upon us; hasten thou, for we are lost in a throng of transgressions;
turn not thy servants away with empty hands, for thee alone do we have as our only hope.

For the end of Tuesday Orthros

Σέ μεγαλύνωμεν

e magnify thee, O Theotokos, and cry out:
Thou art the bush wherein Moses beheld, without being burned, the fire of the God-head as a flame.
For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

"Be quick to anticipate"

Παρθένε πανάμωμε

Mother of Christ our God, O Virgin blameless and pure, a sword pierced thy spotless and holy soul when thou didst behold thine own Son and God willingly enduring crucifixion, O Maiden. O most blessed Lady, do not cease to beseech Him to grant us the forgiveness of our failings and many sins.

www.stanthonysmonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 1997, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
For the end of Wednesday Orthros

Σὲ μεγαλύνομεν Θεότοκε

e mag-ni-fy thee, O The-o-to-kos, and cry out:

Thou art the moun-tain from which the Stone was in-e-fa-bly

hewn that crushed the gates of Ha-des.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

Τὸν Λόγον τοῦ Πατρὸς

e know the Word of the Fa-ther, e-ven Christ our God,

to be in-car-nate of thee, O Vir-gin The-o-to-kos, O

on-ly pure one, O on-ly bless-ed one. Where-fore, we mag-ni-

-fy thee, prais-ing thee un-ceas-ing-ly.
For the end of Thursday Orthros

See "Since thou art higher..." on page 1366.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "O Mother of Christ..." on page 1368.

For the end of Friday Orthros

See "We magnify thee... Thou art the mountain..." on page 1369.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

To ἀπ᾽ αἰώνος

he mystery hidden from eternity and unknown
to the angels is made manifest through thee, O Theotokos, to those on earth. God became incarnate in an unmingled union and for our sake hath submitted will-
Weekday Theotokia - Fourth Mode

For the end of Saturday Orthros

See "We magnify thee... Thou art the bush..." on page 1367.
Weekday Theotokia

Plagal First Mode

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Metâ ággélōn

ith thē An-gels, the heav-ens, and with man-kind, earth-ly things cry out to thee with a ju-bi-lant voice: Re-

joice, thou por-tal that art more spa-cious than the heav-ens; re-

joice, on-ly sal-va-tion of thē earth-born; re-joice, O mod-est one,

who art full of grace, who gav-est birth to God in-car-nate.
For the end of Monday Orthros

Ο ἐκ Παρθένου

Christ God, Who from the Virgin hast dawned upon the world, making us sons of light through her: have mercy on us.

For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

"Let us worship the Word"

Τήν τοσειάν σου σκέπην

O thou show thy protection and speed help to us,

and thy mercy upon all thy faithful servants, O Maid. And

be calm, O most pure one, every stormy wave of all vain and

futile thoughts, and do thou resurrect my fallen soul, O blest
For the end of Tuesday Orthros

All-Holy Mother of God, thou rampart of Christians, as is thy wont, rescue thy people who cry______ to thee fervently. Do thou array thyself against our shameful and audacious thoughts, that we may cry unto thee: Rejoice, O Ever-virgin.
For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"
"Let us worship the Word"

For the end of Wednesday Orthros

See "O Christ God..." on page 1373.
For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

Τὸ ἔρων τῆς Παρθένου ἡ τοιοῦτον πεπρωμένην

proven to be the world's salvation; for Thou wast born from her seed-less-ly, and didst appear in the flesh without her hav-ing suffered corruption. O thou Joy of all, Lord, glory be to Thee.

For the end of Thursday Orthros

See "O All-Holy Mother of God..." on page 1374.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "By the Cross of thy Son..." on page 1375.
For the end of Friday Orthros

See "O Christ God..." on page 1373.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

"Let us worship the Word"

Χαίρε πάντα Κυρίου

im-pass-able gate of___ the Lord, do thou re-joice.

Re-joice, O ram-part and shel-ter for them that has-ten to thee. Tran-quil haven and pure Maid-en who didst not know man and who barest

in the flesh thy Cre-ator and thy God, re-joice; and cease not to pray Him, mak-ing en-trea-ty for them that wor-ship and praise_

Him that was born of thee.

For the end of Saturday Orthros

See "O Christ God..." on page 1373.
Weekday Theotokia

Plagal Second Mode
(Soft Chromatic)

For Sunday Vespers and
Monday Orthros at "God is the Lord"

'Hχωζ λ Ρ γ B8 γ

'Αρχή σωτηρίας

a-bri-el's sal-u-ta-tion to___ the Vir-gin was the
be-gin-ning of our___ sal-va-tion; for she heard:____ Re-joice, and
turned not a-way from the greet-ing. She did not doubt as
did Sa-rah in___ her tent, but said: Be-hold, the hand-maid of___ the

www.stanthonysonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 1997, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
Weekday Theotokia - Plagal Second Mode

For the end of Monday Orthros

"Ἀρχαγγέλων λόγον"

For Monday Vespers and
Tuesday Orthros at "God is the Lord"

"Ἐλπίς τοῦ κόσμου"
Take compassion upon a people bereft of protection; en-trust the mer-ciful God that our souls be delivered from every threat, O only blessed one.

For the end of Tuesday Orthros

Oúdeiς προστρέχων

from thee is no one turned away ashamed and empty who doth run to thee for refuge, O pure Vir-gin The-o-tokers; but he ask-eth the fa-vour and receiv-eth the gift from thee, unto the prof-it of his own re-quest.
For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

Vir - gin The - o - to - kos, en - treat thy Son, Who was will - ing - ly nailed to the Cross, and Who hath freed the world from er - ror, even Christ our God, that He have mer - cy on our souls.

For the end of Wednesday Orthros

Throughout a man thou hast con-ceived the Son and Word of God, Who with - out a moth - er was be - got - ten of the Fa - ther be - fore the ag - es, and Who in these lat - ter
times became incarnate of thy pure blood, O Birth-giver of God. Do thou entreat Him that He grant us the forgiveness of sins before the end.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

'Agia Despoina

o-ly Lady, pure Mother of our God, who ineffably gave birth to the Creator of all: With the sacred Apostles, ever entreat His goodness that He deliver us from passions and grant us the forgiveness of sins.
For the end of Thursday Orthros

Μεγάλων χαρισμάτων

οn- lу Vir- gin Moth- er of God, thou wast vouch-safed the great- est of gifts; for, O pure________Maid, to One of the Trin-

i- ty, Christ God, the Life- -be-stow-er, thou bod- i- ly____didst
give birth for the sal- va- tion of our low- ly souls._____

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "O Virgin Theotokos..." on page 1381.

For the end of Friday Orthros

See "Without a man..." on page 1381.
For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

Προϊστορεί ὁ Γενεάων

(M) (Δ)

id-e-on tell-eth a-fore-time of thy con-cep-tion,

and Da-vid ex-pound-eth thy child-birth, Ο Θε-ό-to-kos. For

(B) (Δ)

the Word came down in-to thy womb like dew up-on the fleece,

(M) (B) (M)

and thou, O ho-ly earth that art full of grace, didst with-

(Δ)

out seed blos-som forth the Sal-va-tion of the world, e-ven

(Γ) (Δ)

Christ our God.

For the end of Saturday Orthros

See "Without a man..." on page 1381.
Weekday Theotokia

Grave Mode

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

'Ἡχος βαρύς Γα

Θεοτόκε Παρθένε

Undefiled Virgin Theotokos,

with the hosts on high, entreat thy Son that we who glorify thee with faith be granted forgiveness of offenses before the end.
For the end of Monday Orthros

Τῇ περέβη τὰς Δυνάμεις

hou hast sur-passed the hosts of the Heav-ens, O bless-ed The-o-
to-kos; for thou be-cam-est a di-vine tem-ple, since thou gav-est birth to Christ, the Sav-iour of our souls.

For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

Τῷ Χαίρε σοι

Io thee we say Re-joice, O The-o-to-kos; for by con-ceiv-ing God in thy womb thou wast shown to be high-er than the An-gels.
For the end of Tuesday Orthros

Εἰρήνευσον πρεσβείας Ἐπίθεος

By the intercessions of the Theotokos, make peaceful the lives of us who cry to Thee: O merciful Lord, glory be to Thee.

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

Τὸν σταυρωθέντα

Without ceasing entreat Christ God, Who was crucified for us and hath destroyed the dominion of death, O Virgin Theotokos, that He save our souls.
For the end of Wednesday Orthros

Δύνασαι θεοτόκε

ε-λιβ-ερ ου, Ο Θεο-το-κος, from the sins that

οπ-πρες us; for we the faith-ful have none oth-er hope

but thee and the God Who was born of thee.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

Ο καρπὸς τῆς κοιλίας σου

the fruit of thy womb, Ο ο-μα-κο-γα-λάτε-νι, is

the ful-fill-ment of the proph-ets and the Law. Where-fore,

in glo-ri-fy-ing thee with knowl-edge as the Θεο-το-κος, we rev-‘rent-ly mag-ni-fy thee.
For the end of Thursday Orthros

The fruit of thy womb, O Bride of God, hath proved to be the cause of salvation for man. Therefore, as we glorify thee with mind and tongue as the Theotokos, we the faithful magnify thee.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "Without ceasing..." on page 1387.

For the end of Friday Orthros

See "Deliver us, O Theotokos..." on page 1388.
For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

Ως τῆς ἡμῶν ἀναστάσεως

... the treasury of our salvation, O all-hymned one,

do thou lead up from the pit and abyss of offenses them that hope in thee; for them... that were liable because of sin

hast thou saved by giving birth... to salvation, O thou who before child-birth wast virgin, and in child-birth wast virgin... and after child-birth again remainest virgin.
For the end of Saturday Orthros

Χαίρε ἡ τον Ἁχώρητον

Rejoice, thou who hast contained in thy womb Him Whom the heavens cannot contain.

Rejoice, O Virgin, thou preaching of the Prophets, from thee Emmanuel shone forth.

Rejoice, O Mother of Christ God.
Weekday Theotokia

Plagal Fourth Mode

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Χαίρε, ἡ δι' Ἀγγέλου

Re-joice, thou who through an Angel didst receive the Joy of the world. Re-joice, thou who didst bear thy Creator and Lord. Re-joice, thou who wast counted worthy to become the Mother of God.
For the end of Monday Orthros

Χαίρε ἡ πύλη

ε-joyce, O gate of the King of Glory, through which the Most High alone hath passed and which alone He kept sealed, for the salvation of our souls.

For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

Τὸ ἁσάλευτον στήριγμα

with hymns let us the faithful magnify the The-otokos, the un-shaken foundation of the Faith, and the hallowed gift to our souls. Re-joice, thou who in thy womb didst contain the Rock of life.

Re-joice, O hope of the ends of the world,
For the end of Tuesday Orthros

Προθένε ἄχραντε

Immaculate Virgin, save us by thine intercessions, stirring up thy motherly compassion before thy Son and our God.

For Tuesday Vespers and
Wednesday Orthros at "God is the Lord"

Τὸν ἁμών καὶ ποιμένα

hen she who bare the Lamb and Shep-herd and Saviour_of the world be-held Him on the Cross, she said with
For the end of Wednesday Orthros

‘Ο καρπὸς τῆς κοιλίας σου

the fruit of thy womb, O immaculate one,

the fulfillment of the Prophets and the Law. Wherefore, in

glorifying thee with knowledge as the Theotokos,

we reverently magnify thee.
For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

spir - it - u - al gate of life, O im - mac - u - late The - o - to - kos, de - liv - er from per - ils them that have re - course to thee with faith, that we may glo - ri - fy thine all - ho - ly Child, for the sal - va - tion of our souls.

For the end of Thursday Orthros

See "O immaculate Virgin..." on page 1394.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "When she who bare the Lamb..." on page 1394.

For the end of Friday Orthros

See "The fruit of thy womb..." on page 1395.
For Friday Vespers and  
Saturday Orthros at "God is the Lord"

Θεότοκε, ημᾶς γεννηθείς

Thou Who for our sakes wast born of a Virgin,
and didst suffer crucifixion, O Good One,
and.didst despoil death by death, and as God, didst reveal the Resurrection: 
Disdain them not which Thou hast fashioned with Thy hand;
show us Thy love for mankind, O Merciful One; accept
the Theotokos that gave Thee birth, who intercedeth for us;
and do Thou, our Saviour, save a despairing people.
For the end of Saturday Orthros

See "O immaculate Virgin..." on page 1394.